



登亚编绘

阅读市书让你学会 **珍惜童年**

小学生世界儿童文学经典文库

彼得·潘

(英) 杰姆·巴里 原著



北京出版社出版集团
北京少年儿童出版社

小学生世界儿童文学经典文库



彼得·潘

(英) 杰姆·巴里 原著
登亚 编绘



北京出版社 出版集团
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

彼得·潘 / (英) 杰姆·巴里原著; 登亚编绘. —北京: 北京少年儿童出版社, 2006

(小学生世界儿童文学经典文库)

ISBN 7-5301-1643-6

I. 彼… II. ①杰… ②登… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 022764 号

小学生世界儿童文学经典文库

彼得·潘

BIDE · PAN

(英)杰姆·巴里 原著

登亚 编绘

*

北京出版社出版集团 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址 : [www . bph . com . cn](http://www.bph.com.cn)

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

三河市华新科达彩色印刷有限公司印刷

*

787×1092 20开本 6印张 24千字

2006年4月第1版 2006年4月第1次印刷

印数 1—13 000

ISBN 7-5301-1643-6/I·649

定价:12.80元

质量投诉电话: 010-58572393

bǐ dé pān shì yí ge yǒng yuǎn
彼得·潘是一个永远

zhǎng bú dà de hái zǐ tā yǒng gǎn jiān
长不大的孩子，他勇敢坚

qiáng jī zhì guǒ duàn yǒu fēi xíng zì rú
强、机智果断。有飞行自如

de běn lǐng hái yǒu xǔ xǔ duō duō xī qí
的本领，还有许许多多稀奇

gǔ guài de xiǎng fǎ
古怪的想法。



bǐ dé pān
彼得·潘

wēn dí
温迪

tā jù yǒu nǚ hái zǐ yǔ shēng jù lái de tiān xìng
她具有女孩子与生俱来的天性——细

nì wēn róu shàn liáng zài yǒng wú xiāng de rì zi lì tā
腻、温柔、善良。在永无乡的日子里，她

xiàng yí wèi xiǎo mǔ qīn yí yàng xì xīn de zhào gù
像一位小母亲一样，细心地照顾

suǒ yǒu lí jiā chū zǒu de hái zǐ men
所有离家出走的孩子们。



dīng dīng líng
丁 丁 零



tā shì yí ge piào liang ér xiǎo qiǎo de
她是一个漂亮而小巧的
xiǎo xiān rén hé bǐ dé yí yàng lái zì yǒng
小仙人，和彼得一样来自永
wú xiāng zài hé hái zǐ men xiāng chǔ de rì
无乡，在和孩子们相处的日
zi lǐ tā bāng le tā men xǔ duō máng hé
子里，她帮了他们许多忙，和
tā men jiàn lì le shēn hòu de yǒu yì
他们建立了深厚的友谊。

dá lín tài tài
达 林 太 太

tā shì yí wèi xì xīn ér cí ài de mǔ qīn
她是一位细心而慈爱的母亲。
zài hái zǐ men lí jiā chū zǒu de rì zi lǐ tā
在孩子们离家出走的日子，她
zhěng tiān yǐ lèi xǐ miàn kāi zhe chuāng hu qī dài hái
整天以泪洗面，开着窗户期待孩
zi men de guī lái
子们的归来。



RENWUJIESHAO

tā shì yìn dì ān de
她是印第安的

gōng zhǔ tā běn lǐng gāo qiáng qì
公主。她本领高强、气

zhì gāo guì yīn wèi dé zuì le hǎi dào men ér yǔ
质高贵，因为得罪了海盗们而与

hǎi dào men zhǎn kāi le dòu zhēng bìng qiě yǔ bǐ
海盗们展开了斗争，并且与彼

dé děng rén chéng le péng you
得等人成了朋友。

hǔ lián
虎莲



hú kè
胡克

tā shì yí ge xiōng hěn de hǎi dào chuán
他是一个凶狠的海盗船

zhǎng yīn wèi zēng hèn yìn dì ān rén suǒ yǐ
长。因为憎恨印第安人，所以

jīng cháng yǔ yìn dì ān rén zuò duì zuì hòu bèi
经常与印第安人作对。最后被

bǐ dé dǎ bài le
彼得打败了。



目录



温迪的家 / 1

彼得来了 / 8

飞向永无乡 / 19

迎接彼得 / 24

可怜又幸运

的温迪 / 30



目录



快乐的永无乡 / 37

礁湖激战 / 42

脱险 / 57

回到快乐的家 / 68

回忆 / 72



目录

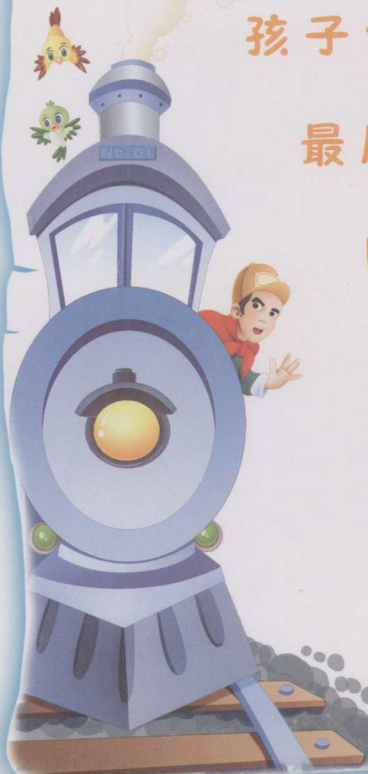
海盗的奇袭 /79

孩子们成了囚徒 /88

最后的战斗 /91

回家了，回家了 /100

孩子们长大了 /107



温迪的家

suǒ yǒu de hái zi dōu huì zhǎng dà de zhǐ yǒu yí ge lì wài nà
所有的孩子都会长大的，只有一个例外，那
jiù shì bǐ dé pān
就是彼得·潘。

měi ge hái zi dōu rèn shi bǐ dé ér dà rén men què yì diǎn er yě
每个孩子都认识彼得，而大人们却一点儿也
bù zhī dào dá lín tài tai yǒu yì nǎo zi qí miào de huàn xiǎng suǒ yǐ
不知道。达林太太有一脑子奇妙的幻想，所以
kě yǐ ǒu ěr màn bù zài hái zi men de xīn lǐ nà lǐ yǒu hǎo duō dōng
可以偶尔漫步在孩子们的心里，那里有好多东
xi tā dōu bù néng lǐ jiě tā de sān ge hái zi
西她都不能理解。她的三个孩子，
yuē hàn mài kè hé nǚ ér wēn dí de xīn lǐ
约翰、迈克和女儿温迪的心里，
dào chù dōu tú mǎn le bǐ dé zhè ge míng zi
到处都涂满了彼得这个名字。
qí guài a bǐ dé tā dào dǐ shì shuí ne
奇怪啊，彼得，他到底是谁呢？



彼得·潘——
一个永远长不大的
孩子：他是纯洁美
好的童年的象征，
是一个人人喜爱的
童话形象。



wēn dí zài zhēn zhèng jiàn dào bǐ dé yǐ qián jiā
温迪在真正见到彼得以前，家

li hěn qióng tā hé liǎng ge dì dì chū shēng shí bà
里很穷。她和两个弟弟出生时，爸

ba duì tā men jí jiāng xū yào de huā fèi suàn le hěn jiǔ
爸对他们即将需要的花费算了很久。

dàn xiàn zài jiě dì sān rén bù jǐn kuài kuài lè lè de shàng yòu ér yuán ér qiě
但现在，姐弟三人不仅快快乐乐地上幼儿园，而且

hái yǒu bǎo mǔ péi bàn yì zhī yán sù zhuāng zhòng de niǔ fēn lán dà gǒu
还有保姆陪伴——一只严肃庄重的纽芬兰大狗，
míng jiào nà nà
名叫娜娜。

shuō dào nà nà zài méi yǒu bǐ tā gèng cōng míng gèng fù zé de gǒu le
说到娜娜，再没有比它更聪明、更负责的狗了。

yè lǐ hái zǐ men zhǐ yào yì yǒu dòng jìng tā jiù yí yuè ér qǐ tàn wàng jiū jìng
夜里孩子们只要一有动静，它就一跃而起探望究竟。

tā zhè yàng jìn zhí jìn zé dá lín tài tai shí fēn fàng xīn yīn cǐ wēn dí
它这样尽职尽责，达林太太十分放心。因此，温迪

yì jiā guò zhe kuài lè ér wēn xīn de shēng
一家过着快乐而温馨的生

huó zhí dào bǐ dé pān chū xiàn
活，直到彼得·潘出现。





励志

我们每天

都学到了很多知识，想

了很多事情，也看到很多事情的发生。

那么，你有这个习惯吗？每天晚上睡觉之前想想今天做了什么，学习了什么。

有时间的话，你还可以和爸爸妈妈交流一下呢。

dá lín tài tài zhī
达林太太知

dào bǐ dé shì zài qīng
道彼得，是在清

lǐ hái zǐ men xīn sī de
理孩子们心思的

shí hòu
时候。

hěn duō mā ma wǎn
很多妈妈晚

shàng dōu yǒu yí ge xí guàn jiù shì
上都有一个习惯，就是

děng hái zǐ men shuì zháo yǐ hòu zì jǐ jìng
等孩子们睡着以后，自己静

xià xīn lái zhěng lǐ tā men de xīn sī shǐ bái tiān nòng luàn le de xīn sī dōu néng zài
下心来整理他们的心思，使白天弄乱了的心思，都能再
guī yuán wèi
归原位。

yǒu shí hái zǐ chuāi zhe yì xiē wán pí niàn
有时孩子揣着一些顽皮念

tou hé huài pí qì jìn rù mèng xiāng dàn qīng zǎo
头和坏脾气进入梦乡，但清早

yì xǐng nà xiē qí guài de dōng xī zǎo yǐ bèi
一醒，那些奇怪的东西早已被

yā zài le xīn sī de dī céng ér shàng mian
压在了心思的底层，而上面，

píng píng zhěng zhěng bǎi zhe tài duō měi hǎo niàn
平平整整摆着太多美好念

tou děng zhe zì jǐ qù dǎ lǐ xiǎng yòng
头等着自己去打理享用。

dá lín tài tài jiù zài zhěng lǐ shí kàn
达林太太就在整理时看

dào le bǐ dé de míng zì
到了彼得的名字。





bǐ dé shì shuí ya mā
“彼得是谁呀？”妈

ma dì èr tiān zǎo shàng wèn
妈第二天早上问。

bǐ dé pān ya nǐ zhī
“彼得·潘呀，你知

dào de mā ma wēn dí shuō dào
道的，妈妈。”温迪说道。

zěn me huì ne zhēn de yǒu
“怎么会呢？真的有

bǐ dé zhè ge rén ma jiù suàn yǒu
彼得这个人吗？就算有，

tā yě yīng gāi zhǎng dà le ya
他也应该长大了呀！”

tā bú huì zhǎng dà de tā
“他不会长大的，他

hé wǒ xiàn zài yí yàng dà wēn dí
和我现在一样大。”温迪

fēi cháng què dìng zì jǐ de kàn fǎ
非常确定自己的看法。

yǐ qián yě céng yǒu hěn duō qí
以前也曾有很多奇

guài de shì fā shēng zài wēn dí tā men
怪的事发生在温迪他们

shēn shàng dá lín tài tai dōu bù yǐ
身上，达林太太都不以

wéi rán rèn wéi zhǐ shì hái zǐ men yì
为然，认为只是孩子们一

xiē xiǎo xiǎo de è zuò jù bà le dàn
些小小的恶作剧罢了。但

zì cóng nà yí cì wèn guo wēn dí yǐ
自从那一次问过温迪以

hòu qí guài de shì jiù gèng duō le
后，奇怪的事就更多了。

■超级链接■



蜡烛：在欧美国家，蜡烛一直是生活中的一部分，最初用它来照明，现在有艺术蜡烛，除了造型可爱外，还加入了各种花香精油，点燃之后可以调节情绪、消毒、提神。

dōu dǎ sǎo jiǎn chá guo de ya
都打扫检查过的呀！”

méi shì mā ma zhǔn shì bǐ dé lái wán guo tā zǒng shì bǎ dì shang nòng de
“没事，妈妈，准是彼得来过，他总是把地上弄得
hěn zāng zhēn de bǐ dé yǒu shí huì zuò zài wǒ chuáng
很脏。真的，彼得有时会坐在我床
tóu chuī dí zi gěi wǒ tīng de yě xǔ tā huì cóng
头吹笛子给我听的。也许，他会从
chuāng zi fēi jìn lái ba
窗子飞进来吧。”

wēn dí yí dìng shì zuò mèng le děng wēn dí
“温迪一定是做梦了！”等温迪
zǒu hòu mā ma ná zhe là zhú zài dì bǎn shàng zhào lái
走后，妈妈拿着蜡烛在地板上照来
zhào qù xiǎng zhǎo zhāo yǒu méi yǒu mò shēng rén de jiǎo yìn
照去，想找找有没有陌生人的脚印。

zhēn de shì bǐ dé ma dá lín tài tai bǎ
“真的是彼得吗？”达林太太把
tóu shēn chū chuāng wài nán dào tā zhēn de huì fēi
头伸出窗外，“难道他真的会飞？”
zhè cì zhēn bǎ tā nán dǎo le
这次真把她难倒了。

dì èr tiān yè lǐ dá lín tài tai què
第二天夜里，达林太太却
qīn yǎn kàn dào le bǐ dé
亲眼看到了彼得。

bǐ rú yǒu yì tiān zǎo shang tā
比如有一天早上，她

zài hái zǐ men de fáng jiān lǐ fā xiàn
在孩子们的房间里发现
le yì xiē shù yè
了一些树叶。

zěn me huí shì zuó tiān wǒ
“怎么回事？昨天我





nà tiān dá lín tài tai péi hái zǐ men shuì jiào tā lián ài
那天达林太太陪孩子们睡觉，她怜爱

de kàn zhe hái zǐ men shuì mèng zhōng de xiào róng wēi xiào zhe zuò
地看着孩子们睡梦中的笑容，微笑着坐

dào huǒ lú biān dǎ zhe hā qiān màn màn de shuì zháo le
到火炉边，打着哈欠，慢慢地睡着了。

mí mí méng méng zhōng dá lín tài tai sì hū kàn
迷迷糊糊中，达林太太似乎看

dào le yí ge jiǎo yǒng wú xiāng de dì fang jiù hé tā
到了一个叫永无乡的地方，就和她

cháng zài hái zǐ men de xīn sī lǐ kàn dào de nà
常在孩子们的心思里看到的那

ge shén qí yǒu qù de xiǎo dǎo yí yàng zhōu
个神奇有趣的小岛一样，周

wéi de jǐng wù bēn pǎo huó dòng de wù tǐ
围的景物、奔跑活动的物体

dōu zài yǎn qián ruò yǐn ruò
都在眼前若隐若

xiàn yí ge xiǎo nán hái
现。一个小男孩

de shēn yǐng jiàn jiàn qīng xī qǐ lái tū
的身影渐渐清晰起来，突

rán yǎn qián yǒu liàng guāng yí shǎn dá lín
然，眼前有亮光一闪，达林

tài tai yí xià zǐ jīng xǐng zhēn de yǒu yí ge
太太一下子惊醒，真的有一个

nán hái chuān zhe shù yè hé shù jiāng zuò de yī
男孩，穿着树叶和树浆做的衣

fu luò zài le fáng jiān de dì bǎn shàng ér
服，落在了房间的地板上，而

chuāng zǐ zhèng dà kāi zhe
窗子正大开着。

汪！



shì bǐ dé pān dá lín tài tai tū rán míng bai guo lai wū li de
“是彼得·潘！”达林太太突然明白过来。屋里的
shēng xiǎng jīng dòng le nà na tā jiàn yì bān chōng jìn wū páo xiào zhe qǐ tú yào yǎo zhù
声响惊动了娜娜，它箭一般冲进屋，咆哮着企图要咬住
nán hái ér tā què dài zhe nà tuán guāng qīng yíng de fēi chū le chuāng zi zhǐ shì yǐng
男孩，而他却带着那团光轻盈地飞出了窗子，只是影
zi gēn zài shēn hòu dòng zuò jiào màn bèi nà na guān chuāng shí jiā zhù le
子跟在身后，动作较慢，被娜娜关窗时夹住了。

nán hái fēi jìn xīng kōng huí tóu kàn le yí xià liú zài dēng guāng lǐ de yǐng zi
男孩飞进星空，回头看了一下留在灯光里的影子，
wēi wēi yí xiào méi guān xi wǒ huì huí lai de
微微一笑：“没关系，我会回来的！”

dá lín tài tai cóng nà na zuǐ li qǔ xià
达林太太从娜娜嘴里取下

bǐ dé de yǐng zi duì zhe dēng guāng qiáo le qiáo
彼得的影子，对着灯光瞧了瞧，

hēi sè tòu míng hé pǔ tōng de yǐng zi
黑色、透明，和普通的影子

méi yǒu shén me liǎng yàng dá lín tài tai
没有什么两样。达林太太

bǎ tā juǎn qǐ lai fàng jìn le chōu
把它卷起来放进了抽

tī
屉。





彼得来了

yòu yí ge xīng qī wǔ dào le nà shì yí ge ràng wēn
又一个星期五到了，那是一个让温

dí fù mǔ yì xiǎng qī lai jiù huǐ hèn bù yǐ de yè wǎn
迪父母一想起来就悔恨不已的夜晚。

nà tiān dá lín tài tai zǎo zǎo de huàn hǎo le bái sè lǐ fú děng zhe zhàng fu
那天达林太太早早地换好了白色礼服，等着丈夫
chuān dài hǎo yì qǐ qù cān jiā èr shí qī hào zhái zi de wǎn huì bù qiǎo de shì cǐ
穿戴好一起去参加二十七号宅子的晚会。不巧的是，此
shí dào le mài kè chī yào de shí jiān
时到了迈克吃药的时间。

mài kè nǐ shì nán zǐ hàn chī yào pà shén me
“迈克，你是男子汉，吃药怕什么！”

hǎo a bà ba nǐ jiù zuò ge yàng zi gěi mài kè kàn wēn dí què gěi
“好啊，爸爸，你就做个样子给迈克看！”温迪却给